

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ziemia bowiem wypiwszy ten na nią wielokrotnie przychodzący deszcz i rodząca ziele odpowiednie tamtym dla których i jest uprawiana otrzymuje błogosławienie od Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ziemia bowiem, która często pije spadający na nią deszcz i wydaje użyteczny plon tym, przez których jest też uprawiana, uczestniczy w błogosławieństwie (pochodzącym) od Boga; ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ziemia bowiem, wypiwszy (ten) na nią przychodzący częstokroć deszcz i rodząc ziele odpowiednie (dla) nich, dla których i jest użyźniana, otrzymuje błogosławieństwo od Boga;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ziemia bowiem wypiwszy (ten) na nią wielokrotnie przychodzący deszcz i rodząca ziele odpowiednie tamtym dla których i jest uprawiana otrzymuje błogosławienie od Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ziemia, która często pije spadający na nią deszcz i tym, którzy ją uprawiają, zapewnia dobre zbiory, otrzymuje od Boga pochwałę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ziemia bowiem, która pije deszcz często na nią spadający i rodzi rośliny użyteczne dla tych, którzy ją uprawiają, otrzymuje błogosławieństwo od Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ziemia, która często na się przychodzący deszcz pije i rodzi ziele przygodne tym, którzy ją sprawują, bierze błogosławieństwo od Boga;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo ziemia, która deszcz często na się padający pije i rodzi ziele użyteczne tym, przez które bywa sprawowana, bierze błogosławieństwo od Boga;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ziemia zaś, która pije deszcz często na nią spadający i rodzi użyteczne rośliny dla tych, co ją uprawiają, otrzymuje błogosławieństwo od Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem ziemia, która piła deszcz często na nią spadający i rodzi rośliny użyteczne dla tych, którzy ją uprawiają, otrzymuje błogosławieństwo od Boga;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy bowiem ziemia wypije spadający na nią obficie deszcz i rodzi rośliny pożyteczne dla tych, dla których jest użyźniana, otrzymuje błogosławieństwo od Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy ziemia pije obficie spadający na nią deszcz i rodzi rośliny pożyteczne dla tych, którzy je uprawiają, otrzymuje błogosławieństwo od Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo i taka ziemia, jeśli pijąc spadający na nią wiele razy deszcz, rodzi roślinę służącą tym, którzy ją uprawiają, to otrzymuje błogosławieństwo od Boga,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	Bóg błogosławi ziemię, a ona przesiąknięta obfitym

¹⁾ <x>10 1:11-12</x>

		Przekład	deszczem, rodzi rośliny pożyteczne dla tych, którzy ją uprawiają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przecież ziemia, która wchłania często padający deszcz i wydaje roślinność użyteczną dla tych, co ją uprawiają, uczestniczy w błogosławieństwie Bożym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо земля, що напилася дощу, що часто її окроплює, - яка родить добре зілля тим, які її обробляють, - одержує благословення від Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gleba, która wypila deszcz, co na nią często przychodzi, urodziła też odpowiednią trawę dla tych, dla których jest używana i otrzymuje swoją część błogosławieństwa od Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo ziemia, która chłonie częste opady, a potem wydaje plon przydatny właścicielom, otrzymuje błogosławieństwo od Boga,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na przykład ziemia, która pije deszcz często na nią padający, a potem wydaje roślinność przydatną tym, przez których też jest uprawiana, otrzymuje w zamian błogosławieństwo od Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg cieszy się, gdy pole, które zostało obficie nawodnione deszczem, wydaje plon i przynosi pożytek tym, którzy je uprawiają.